

Japonès A2.2

Unitat 3. Fitxes

Makiko Fukuda
Akiko Kawauchi
Alexandra Meseguer
Takako Otsuki

PID_00218104



これの赤はありますか



Pregunteu on és

grans magatzems

Pregunteu en quina planta i en quin lloc es pot trobar el que busqueu.

A: すみません、子供服^{どもふく}は何階^{かい}ですか。

B: 5階^{かい}です。

A: 万年筆^{ひつ}は何階^{かい}にありますか。

B: 7階^{かい}、文具売り場^{ぶんぐうば}です。

A: すみません、箸^{はし}は何階^{かい}にありますか。

B: 6階^{かい}、リビングです。

A: すみません、ゴルフ用品^{ようひん}はどこですか。

B: こちらの突きあたりに靴売り場^{くつうば}がございます。ゴルフ用品^{ようひん}はその左です。

A: エレベーターはどこですか。

B: そちらの化粧品売り場^{けしょうひんうば}の奥^{おく}にございます。

A: ありがとうございます。

Heu estudiat els sufixos per a
indicar plantes a la fitxa 1-2 de
la unitat 3 de Japonès A1.2.

Departaments

しょくりょうひん しょくひん
食料品 / 食品

aliments

けしょうひん
化粧品

cosmètica

ようひん ざっか
用品 / 雑貨

articles, complements

アクセサリ

bijuteria, accessoris

わざっか
和雑貨

articles japonesos

ふじんふく
婦人服

moda de dones, roba per a dones

ふく
ベビー服

moda de bebès, roba per a bebès

こどもふく
子供服

moda infantil, roba per a nens

スポーツウェア

roba d'esport

おもちゃ

joguines

ぶんぼうぐ ぶんぐ
文房具 / 文具

articles de papereria

しょせき
書籍 / 本

llibres

CD

CD

しんしふく
紳士服

moda d'homes, roba per a homes

ほうせき
宝石

bijuteria, joies

とけい
時計

rellotges

めがね
眼鏡

ulleres

リビング

llar

キッチン

cuina

ご ふう
呉服

confecció de quimono, quimono

しん ぐ
寝具

roba de llit

レストラン ^{がい} 街

restaurants

さいかいじょう
催会場

àrea per a esdeveniments i vendes
especials

トイレ

lavabos

け しょうしつ
化粧室

lavabos

エスカレーター

ascensor

エレベーター

escala mecànica

かいだん
階段

escala

おくじょう
屋上

terrat

Pregunteu com s'hi arriba

Indicació del camí

En aquesta unitat estudiareu la manera d'indicar el camí i practicareu, sobretot, a escoltar i comprendre algú que us explica com es pot anar a establiments o botigues.

1. この道^{みち}をまっすぐ行きます。

La partícula を

En aquesta unitat estudiem un altre nou ús de la partícula を : indica el trajecte o el punt de pas per on passa el subjecte del verb mentre realitza l'acció. Equival a la preposició 'per'.

この道^{みち}をまっすぐ行きます。

Vaig tot recte per aquest carrer.

道^{みち}を渡^{わた}ります。

Creuo el carrer.

橋^{はし}を渡^{わた}ります。

Passo un pont.

次^{つぎ}の角^{かど}を曲^まがってください。

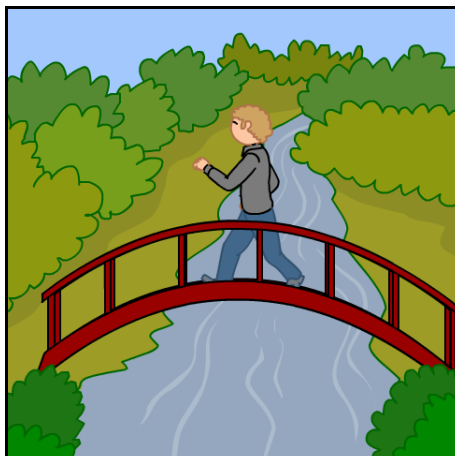
Gira a la propera cantonada.

広^{ひろ}い庭^{にわ}を散^{さん}歩^ぽする。

Passejo per un jardí gran.

日曜日^{にちようび}の朝^{あさ}、公園^{こうえん}を散^{さん}歩^ぽしましょう。

Passejarem pel parc el diumenge al matí.



散^{さん}歩^ぽします (dic. する) és un verb compost pel substantiu 散^{さん}歩^ぽ i el verb します. També és correcte 散^{さん}歩^ぽをします. No obstant això, quan diem el lloc pel qual es passeja, el marquem amb la partícula を i eliminem la partícula que va darrere del nom d'acció. No es poden posar dues partícules dins d'una oració simple.

公園^{こうえん}を散^{さん}歩^ぽします。

2. 二つ目の^{かど}角を左に^ま曲がります。

A continuació, repassareu alguns mots per a entendre indicacions de camí i n'estudiaréu de nous.

おうだん ほ どう
横断歩道

pas de vianants

しんごう
信号

semàfor

すぐ

de seguida

ずっと

tot, tota l'estona

かど
角

cantonada

こう さ てん
交差点

cruïlla

つ あ
突き当たり

fons

とお
通り

carrer

へん
辺

voltant

まっすぐ

recte

右・左

drete/esquerra

みぎがわ ひだりがわ
右側・左側

costat dret / costat esquerre

みぎ て ひだり て
右手・左手

mà drete / mà esquerra

みち
道

carrer, camí

む
向こう

l'altra banda, més allà

め
～目

sufix per a formar ordinal

一つ目	el primer
二つ目	el segon
二つ目の信号 ^{しんごう}	el segon semàfor
わた わた 渡る (渡ります)	creuar

この道^{みち}をまっすぐ行くと、信号^{しんごう}があります。
 Continuant tot recte per aquest carrer, trobaràs un semàfor.

二つ目の信号^{しんごう}を右に曲^まがってください。
 Gira a la dreta al segon semàfor.

つぎ かの^{かど}を左に曲^まがってください。
 Gira a l'esquerra a la cantonada següent.

すみません、この辺^{へん}に文房具屋^{ぶんぼうぐや}はありますか。
 Perdó, hi ha cap papereria per aquí?

び じゅつかん^{びじゅつかん} 郵便局^{ゆうびんきょく}を出て右にまっすぐ行くと、突き当たり^{つ あ}にあります。
 Surt de l'oficina de correu i ves tot recte cap a la dreta, aleshores veuràs el museu al fons.

Expliqueu què us va bé

いつでも大丈夫です。

La partícula **でも** precedida d'un pronom interrogatiu expressa, en oracions afirmatives, la idea de no-exclusió, de no-limitació en relació amb allò expressat per l'interrogatiu.

何でも	qualsevol cosa	何 + suf. núm. + でも	qualsevol quantitat
誰でも	qualsevol persona	どちらでも	qualsevol dels dos
どこでも	qualsevol lloc	どれでも	qualsevol (entre més de dues coses)
いつでも	qualsevol moment	どの / 何 + nom + でも	qualsevol + nom
いくつでも	qualsevol quantitat	どんな + nom + でも	qualsevol tipus de + nom

いつでも大丈夫です。
Em va bé qualsevol moment.

飲み物は何でもいいよ。
Per beure, em ve de gust qualsevol cosa.

私は何時からでもいいです。
A mi em va bé a partir de qualsevol hora.

あしたは何時でも、一日中うちにいます。
Demà a qualsevol hora, tot el dia seré a casa.

A: どこで会う?

On ens veiem?

B: どこでもいいよ。

On vulguis.

Si, segons la frase, l'interrogatiu ha d'anar seguit de les partícules **へ、に、で、から、まで** o **と**, **でも** s'afegeix darrere de la partícula: **interrogatiu + partícula + でも**. La partícula **で**, però, sovint s'omet quan marca el complement circumstancial de lloc.

Exposeu el vostre parer

やす

安いし、色も好きです。

La conjunció copulativa *～し* es fa servir quan s'enumeren dues accions, assumptes o estats o més. Es traduiria per a *més* o *no solament, sinó també*. Pot anar acompanyada de la partícula *も*. *～し* s'afegeix darrere els verbs, els adjectius o els noms en forma simple o forma formal, segons el registre que es faci servir. *～し* es pot fer servir una vegada o dues, o fins i tot més, en una mateixa frase.

やす

安いですし、色も好きです。

És barat, a més a més, m'agrada el color.

お金もないし、時間もないし、今週はどこにも出かけません。

No solament no tinc diners, sinó tampoc temps, així que aquesta setmana no aniré enlloc.

Quan *～し* es fa servir per a indicar l'oració causal, al final de les oracions causals juxtaposades hi pot anar *～し, ～から, ～ので* o la forma *-te*. Més endavant estudiarem la partícula *～ので* i aquest ús de *～から*.

ちゃ

くつ

じょうぶ

あたた

その茶色い靴下は 丈夫そうだし、暖かいと思うよ。

Penso que aquests mitjons semblen forts i, a més a més, abrigaran.

そのズボンは大き過ぎるし、ちょっと高いんじゃない？

Aquests pantalons són massa grans i, a més a més, no són una mica cars?

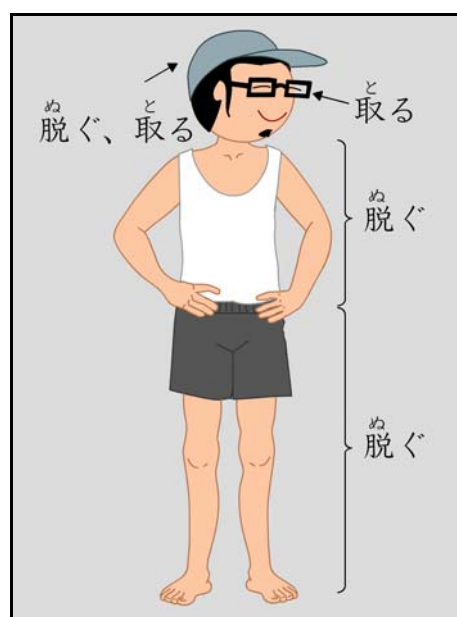
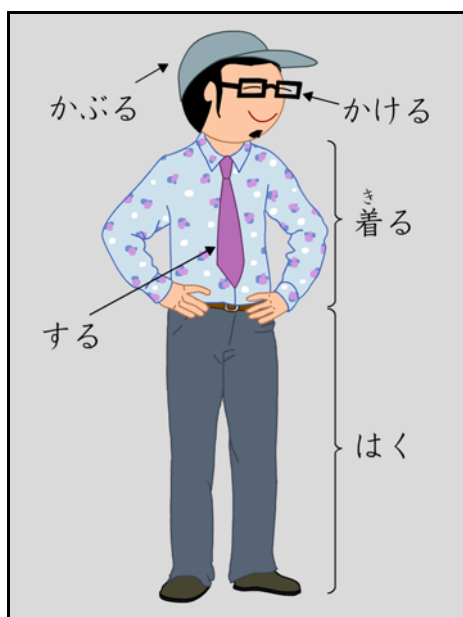
Compreu peces de roba

1) コートを着ます。

Verbs *posar-se* i *treure's*

En japonès es fan servir diversos verbs que expressen les accions de posar-se o treure's peces de vestir o accessoris, segons la classe de peça o de si és un accessori o no.

- El verb かぶる es fa servir per a referir-se a la peça amb què es cobreix el cap: un barret, una gorra, un casquet, etc.
- El verb かける es fa servir per a referir-se a les ulleres.
- El verb 着る es fa servir per a fer referència a la peça que cobreix el tors. Per a posar-se-la, cal fer passar els braços per les mànigues. Per exemple, un jersei, una camisa o un vestit.
- El verb はく es fa servir per a fer referència a la peça que es posa de cintura cap avall. Per a posar-se-la, cal fer-hi passar les cames (els pantalons o les faldilles) o bé ficar-hi els peus (les sabates).
- El verb 脱ぐ vol dir 'treure's', 'desvestir-se' o 'despullar-se' i 取る vol dir 'treure's'.



2) このズボン、^は履いてみます。

Fem servir la forma verbal *-te* + el verb auxiliar *みる* quan volem expressar que fem alguna cosa per comprovar-ne el resultat, és a dir, fem alguna cosa com a prova.

El verb que porta la forma *-te* ha d'expressar una acció que es fa de manera voluntària. Generalment, el verb auxiliar *みる* (II グループ) s'escriu en *hiragana*.

このジャケットはちょっと小さ^きそうだけど、着^きてみるわ。
Tot i que aquesta jaqueta sembla una mica petita, me l'empromaré.

スニーカーは^は履^はいてみましたか。
T'has emprovat les bambes?

^{ちか}近く^{ちか}に行^いってみましよう。
Apropem-nos-hi.

^{ぎゅうどん}牛^{つく}井^{つく}を作^{つく}ってみましたが、少^{すこ}し食^くべてみませんか。
He preparat un *gyūdon*. Per què no en tates una mica?

^{あか}赤^{ぼう}い^{ぼう}帽子^{ぼう}をかぶ^{かぶ}ってみてもいいですか。
Podria emprovar-me el barret vermell?

イギリスに^す住^すんでみたいです。
M'agradaria provar de viure a Anglaterra.

これの赤はありますか

3

Unitat

2-4

Fitxa



noms de peces de roba i complements

うでどけい
腕時計

rellotge de polsera

きもの
着物

quimono

くつ
靴

sabates

くつした
靴下

mitjons

げ た
下駄

tipus de sandàlies de fusta

コート

gavardina, abric, sobretot

サングラス

ulleres de sol

ジージャン

jaqueta texana

ジーパン

pantalons texans

ジャケット

jaqueta, americana

シャツ

camisa

スーツ

vestit jaqueta, vestit de sastre,
vestit

スカート

faldilla

スニーカー

sabaticles d'esport

ズボン

pantalons

ぞうり
草履

xancles japoneses

タンクトップ

samarreta de tirants

T シャツ

samarreta

ネクタイ

corbata

ネックレス	collaret
パジャマ	pijama
パンツ	calçotets (calcetes)
パンティ	calcetes
ピアス	arracades
ブーツ	botes
ブラジャー	sostenidors
ペンダント	penjoll
へやぎ 部屋着	roba d'estar per casa
ぼう 帽子	gorra, barret
マフラー	bufanda
めがね 眼鏡	ulleres
ゆかた 浴衣	yukata (un tipus de quimono més senzill per a situacions informals)
ゆびわ 指輪	anell
リング	anell
ワンピース	vestit (d'una peça)

Compreu peces de roba

1) これは 1,800 円で、あれは 2,800 円です。

A la unitat 1 de Japonès A2.1 vam estudiar la manera d'unir predicats formats per adjectius que fan referència a un mateix tema. En aquesta unitat veurem que la forma copulativa també ens serveix per a ajuntar dues oracions o més, tant si el tema és el mateix com si és diferent per a cada oració.

A) Predicat adjectiu *-i* + oració

Igual que fèiem a la unitat 1 de Japonès A2.1, hem de conjugar l'adjectiu en la forma *-kute* i enllaçar-lo amb l'oració següent:

5,000 円のネクタイは茶色^{ちゃ}くて、7,000 円のネクタイは青いです。

La corbata que val 5.000 iens és de color marró i la que val 7.000 iens és blava.

B) Predicat adjectiu *-na* + oració

Igual que fèiem a la unitat 1 de Japonès A2.1, hem de conjugar l'adjectiu en la forma *-de* i enllaçar-lo amb l'oració següent:

ひらがなは簡単^{かんたん}で、漢字^{かんじ}は難^{むずか}しいです。

El *hiragana* és senzill i els *kanji* són difícils.

この公園^{こうえん}はとても静^{しず}かで、あの公園^{こうえん}はいつもにぎやかです。

Aquest parc és molt tranquil i aquell parc sempre és animat.

C) Predicat nom + oració

Hem de conjugar el verb *です* en la forma copulativa *-de* i enllaçar-lo amb l'oració següent:

姉^{こうむいん}は公務員で、兄^{ぎんこういん}は銀行員です。

La meva germana és funcionària i el meu germà és treballador d'un banc.

Amb aquesta forma també es poden unir predicats formats per noms que fan referència a un mateix tema.

お母さんは^{さい}40歳で、お父さんは^{さい}45歳です。

La seva mare té 40 anys i el seu pare 45.

2) La partícula は

En Japonès A1.2 vam estudiar la funció de la partícula en les oracions negatives, quan la は marca l'element que es nega. A continuació veurem com amb aquesta partícula el parlant contrasta dos elements del discurs.

5,000 円のネクタイは^{ちゃ}茶色くて、7,000 円のネクタイは青いです。
La corbata que val 5.000 iens és de color marró i la que val 7.000 iens és blava.

前はよくパウさんと^{しょうぎ}将棋をしました。でも、今は^{ぜんぜん}全然しません。
Abans sí que jugava al *shōgi* amb el Pau, però ara no hi juguem mai.

A l'última oració, la は marca la comparació que es fa entre esdeveniments passats (前は) i la situació actual (今は).

Parleu d'allò que voleu comprar

1) ^{あたら}新 ^{けいたい}しい携帯が^ほ欲しくなりました。

A) ～たくなる

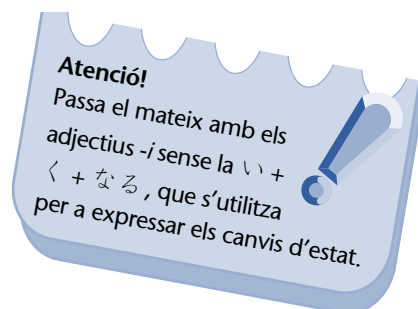
～たくなる es fa servir per a expressar un desig incipient. Per exemple, es podria traduir *per començar a tenir ganes de, venir ganes de*.

Es forma a partir dels verbs en la forma *-tai* sense la い. S'hi afegeix く i el verb なる:

行きたい → 行きた + く + なる

食べたい → 食べた + く + なる

^{さむ}寒い → ^{さむ}寒 + く + なる



バーゲンに行きたくなります。

Em vénen ganes d'anar a les rebaixes.

^{あつ}暑いと、^{つめ}冷たいビールが飲みたくなります。

Quan fa calor em vénen ganes de beure una cervesa freda.

～たくなる en passat (～たくなった en la forma simple i ～たくなりました en la forma formal) indica que el subjecte de l'oració ja ha començat a tenir ganes de fer alguna cosa i continua tenint-les en el moment en què diu aquesta frase, o bé que les va tenir en algun moment del passat.

^{いす}椅子に^{すわ}座りたくなりました。

Tinc/Vaig tenir ganes de seure en una cadira.

こく す
外国に住みたくなった。

Tinc/Vaig tenir ganes de viure en un país estranger.

B) 欲しくなる

Ja hem estudiat l'adjectiu 欲しい, que expressa el desig de posseir alguna cosa. En aquest apartat aprenem l'expressió 欲しくなる, que es pot traduir per *venir ganes de tenir*, començar a tenir ganes de tenir.

Es forma amb l'adjectiu 欲しい sense la い. S'hi afegeix く i el verb なる.

あたら けいたい ほ
新しい携帯が欲しくなりました。

Vull/Vaig voler un mòbil nou.

エバさんと同じ靴が欲しくなりました。

Vull/Vaig voler les mateixes sabates que té l'Eva.

あつ つめ ほ
暑いと、冷たいビールが欲しくなります。

Quan fa calor, em vénen ganes de beure una cervesa freda.

c) L'ordre de les paraules

Em vénen ganes d'[alguna acció]

バーゲンに行きた く なります。
verb en la forma -tai sense い + く + なる

Em vénen ganes de tenir [alguna cosa]

あたら けいたい ほ
新しい携帯が欲しい く なりました。
l'adjectiu 欲しい sense い + く + なる

2) みんな欲しいです。

Quan volem expressar “tots/totes” en una frase, usem 全部^{ぜんぶ} o みんな^{みんな}, que té funció adverbial i ho col·loquem davant del predicat.

このお店のバッグはかわいいから全部^{ぜんぶ} / みんな^{みんな}欲しいです。

Vull tenir totes les bosses d'aquesta botiga perquè són maques.

このりんごを全部^{ぜんぶ} / みんな^{みんな}下さい。

Posi'm totes aquestes pomes.

品物^{しなもの}は全部^{ぜんぶ} / みんな^{みんな}売り切^うれました。

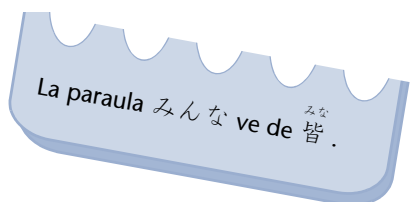
Tots els articles s'han esgotat.

みんな també té funció pronominal. En aquest cas pot anar també al principi de la frase, no davant del predicat.

みんなパーティーに来てくれました。

Tothom ha fet el favor de venir a la festa.

Quan es refereix a persones no es pot utilitzar 全部^{ぜんぶ} sinó que hem de fer servir la paraula みんな^{みんな}, que significa ‘tothom o totes les persones’. No obstant això, si volem expressar el nostre respecte per les persones a les quals ens referim, hem d'utilitzar みなさん^{みなさん}.



Parleu d'allò que heu comprat

1) これは日本で買ったパソコンです。

A) Oració subordinada adjectiva

En japonès, per a modificar o qualificar un nom, podem col·locar davant del nom un pronom o un nom seguit de la partícula の :

きょうと か し
京 都のお菓子

dolç de Kyoto

じしゅ
エバさんの電子辞書

diccionari electrònic de l'Eva

けしゅうひん ば
デパートの化粧品売り場

secció de cosmètics dels grans magatzems

També podem anteposar l'adjectiu al nom:

か し
おいしいお菓子

dolç bo

べん り じしゅ
便利な電子辞書

diccionari electrònic útil

けしゅうひん ば
あの化粧品売り場

aquella secció de cosmètics

De la mateixa manera, podem modificar el nom mitjançant clàusules modificadores o una oració de relatiu. A diferència del català, el japonès no té pronoms relatius que introdueixin l'oració de relatiu.

B) Formes

La particularitat del japonès està en el fet que l'oració modificadora, encara que sigui llarga, va davant del nom modificat. El predicat de l'oració de relatiu va en forma simple, excepte els adjectius *-na* i els noms en present afirmatiu: els adjectius es posen en la forma prenominal ⁽¹⁾ i els noms s'uneixen al nom de l'oració principal al qual modifiquen per mitjà de la partícula の ⁽²⁾:

- Verbs:

これは日本で買ったパソコンです。

Aquest és l'ordinador que vaig comprar al Japó.

つぎ

次は今回行かなかったお店にも行きたいです。

La pròxima vegada m'agradaria anar a les botigues on no he anat aquesta vegada.

パーティーに着て行く服が欲しいです。

Vull un vestit per portar a la festa.

仕事の後で、一緒にバーゲンに行く時間がある？

Tens temps per a anar a les rebaixes junts després de la feina?

- Adjectius:

今まで安かった 商品がとても高くなりました。

El gènere que era barat fins ara s'ha encarit molt.

あまり 新鮮じゃない魚は買わないほうがいいですよ。

Seria millor no comprar el peix que no és tan fresc.

Adjectius -na en present afirmatiu⁽¹⁾:

バルセロナで一番有名なレストランに行ってきました。

Vaig anar al restaurant més famós de Barcelona.

- Noms:

今まで映画館だった 建物がデパートになりました。

L'edifici, que fins ara era un cine, va passar a ser uns grans magatzems.

Noms en present afirmatiu⁽²⁾:

こちらが 店長の 斉藤です。

Ell és en Saitō, el responsable de la botiga.

こちらは 妻の 友紀です。

Ella és la Yuki, la meva dona.

També s'utilitza である (forma simple de です), principalment en el llenguatge escrit:

^{てんちょう} 店長 ^{さいとう} である 齊藤 は...

En Saitō, que és el responsable de la botiga...

El nom ^{ひま} 暇 porta な si és predicat en present afirmatiu de l'oració subordinada adjectiva:

^{ひま} 仕事が ^{ときどき} 暇 な 日は、^{さてん} 時々 喫茶店で コーヒー を 飲みます。

Els dies en què no tinc gaire feina, a vegades prenc cafè a la cafeteria.

C) Partícules

El subjecte de l'oració modificadora no pot portar la partícula は i ha de portar la partícula が. Quan entre el subjecte i el predicat no hi ha cap altre element, el subjecte pot portar també la partícula の.

これは ^{たかはし} 高橋 さんが / ^{にんぎょう} の くれた 日本人 形 です。

Aquesta és la nina tradicional del Japó que la Takahashi em va regalar.

これは 母 が / の 買った セーター です。

Aquest és el jersei que va comprar la meva mare.

Si hi ha més elements entre el subjecte i el predicat, aquell no pot anar marcat amb la の, perquè es confon amb el complement del nom.

これは 母 が / の バーゲン で 買った セーター です。

Aquest és el jersei que va comprar la meva mare a les rebaixes.

D) L'ordre de les paraules

私		が / の		買った		パソコン
subjecte	+	が / の	+	predicat en forma simple (excepte adjectiu -na i nom en present afirmatiu)	+	nom

私 が 日本で 買った パソコン
subjecte + が + element/s + Predicat en forma simple + nom
(excepte adjectiu *-na* i nom
en present afirmatiu)